

increase should be the priority for the authorities. Unfortunately, the government stopped financing the well-established programs of affordable housing and building infrastructure.

The construction industry development promotes the production of building materials and associated equipment, engineering manufacture, metallurgic engineering and metal-working manufacturing, petrochemistry, glass production, transport, energy, etc. The construction like no other sector of the economy contributes to the development of small and medium-sized businesses. Therefore, developing a single industry we can achieve a significant progress in the economy of the country.

Summing up the prospects of the industry development, several words should be said about the supply of building materials to foreign markets. At present, it could be the basis for the stabilization of the building materials market. Yet, the quality of products should be improved. So the producers must think about the competitiveness of their products.

As for the construction industry prospects, they are possible only when the political situation in Ukraine stabilizes.

*Oksana Oryshchenko, student
T.V. Kurbatova, language adviser
SIHE "Kryvyi Rih National University"*

DECORATIVE AND COLLECTIBLE STONES OF PETRIVSKE AND ARTEMIVSKE DEPOSITS

The research aims at studying decorative and collectible materials of the Petrivsky and Artemivsky deposits.

There are over 200 useful minerals contained in productive and country rocks of Kryvyi Rih basin, some of which can be used as semi-precious stones. The most promising raw material sources of such kind are the Petrivske and Artemivske deposits located in the northern part of Kryvyi Rih geological structure. They slightly vary as to their geological position, structure, dynamothermal metamorphism level of rocks, metasomatic change manifestation resulting in a particular set of rocks and minerals.

The geological structure of the deposits includes metamorphosed volcanic and sedimentary formations of the Ingul-Ingulets series represented by the rocks (from bottom up) of the Zelenorichenska, Artemivska and Rodionivska suites covered by the sedimentary sheath. The Zelenorichenska suite (PR1zr) is composed of biotyt-amphibole, garnet-biotyt and two-mica schists and gneisses. The Artemivska suite (PR1ar), the main productive strata of the iron ore deposits, is made up of hematite-magnetite, magnetite and magnetite-silicate quartzites. The Rodionivska suite (PR1rd) composed of gneiss with lenticular bodies of carbonetites, lies in the core of synclinal structures of both deposits.

Productive and country rocks of both deposits form synclinal folds open in the northern (Petrivske) and southern (Artemivske) directions.

Specific features of sedimentation, metamorphism, metasomatism, pegmatite and hydrothermal processes, hypergenesis resulted in diversity of mineralogyl of the deposits' gemstones. The most characteristic ones include hematite, garnet, cordierite, pyrrhotite, chalcodony and some other minerals.

Hematite is one of the most common minerals of Kryvyi Rih deposit. It forms several morphological types. Spekularite occurs in ferruginous quartzites of the Petrivske deposit central zone. The contrast of its metallic luster, steel color on the background of black non-metallic layers gives spekularite-containing products some extraordinary showiness.

Almandite is a rockforming mineral of schistous horizons included in the Artemivska suite. Almandite crystals presented by almadine are characterized by the size of up to 6cm, forming porphyroblasts, lenticular aggregates in schists and gneiss of the Rodionivska and Zelenorichenska suites. Almandites of the Petrivske and Artemivske deposits are in demand as collectible and raw materials for jewelry production.

Cordierite is a mineral rare for the Kryvyi Rih Basin found in high-alumina rocks of the Zelenoretschenska suite. It is usually represented by xenomorphic crystals of 1-4 mm, forming a single inclusion or granoblastic aggregates aggregates in country gneisses and magmatites. Cordierite is often used as a carpentry stone, as well as a collectible material.

Pyrrhotite is fairly widespread in ferruginous rocks of Kryvyi Rih in magnetite, silicate-magnetite quartzites of the Artemivska suite in the northern and central areas of the Petrivske deposit. It usually creates blotches and streaks of various sizes. The size and thickness of veins are up to 30 cm. Pyrrhotite is usually collected and in recent years is used for making art products.

References

1. Куликов Б.Ф. Словарь камней-самоцветов. – Л.: Недра, 1982. – 159 с.
2. Плотников О.В. Правобережный район Українського щита – найперспективніша залізорудна мінерально-сировинна база України для якісної металургії / О.В. Плотников // Мінеральні ресурси України. – 2002. – №1. – С. 16-20.

Roman Osypenko

O.P. Georgiieva, language adviser
SIHE "Kryvyi Rih National University"

FEATURES OF SCIENTIFIC TEXT TRANSLATION

The main stylistic feature of scientific texts is an accurate and clear presentation of the material in the almost complete absence of distinct elements that provide an emotional satiation to the language; the emphasis is on logics, not on emotional and sensual side of the given information.

Translator should seek to ensure the possibility to eliminate an arbitrary interpretation of the subject, resulting in the fact that in the scientific literature one can hardly ever see such expressive means as metaphor, metonymy and other stylistic figures, which are widely used in imaginative writing to provide a living language, imaginative nature.

Basic principles are accuracy and clarity of the thought. However, the text may have a certain number of more or less neutral in color combinations of idiomatic technical nature, for examples: the wire is alive – the wire is under a strain, in full blast means in full thrust. This gives a text a certain liveliness and variety without losing the accuracy.

In terms of vocabulary, the basic technical text feature is its marginal satiation with special terminology characteristic of a particular